

中国科学院编译出版委员会名词室编订

英汉化学化工词汇

科学出版社

1961

序

石油工业在国民經济中佔有重要地位。茲当我国石油工业迅速发展之际，統一石油工业方面的技术用語的工作是十分必要的。1956年石油工业出版社开始了此項工作，並於1958年出版了“俄汉石油辞典”。在1957年中国科学院石油研究所也进行了英汉石油辞彙的編訂工作。为了节省选材時間，使編訂工作早日完成起見，乃决定將苏联国立技术理論出版社1956年出版的英俄燃料和潤滑油辞彙（Англо-Русский словарь по топливам и маслам）一书中的英文辞彙全部訂出中文名。参加訂名工作的有石油研究所的金道森、黃繼昌、俞維乐、胥晦熊等同志。

本辞彙主要包括各种发动机燃料、潤滑剂和特种液体的制造、使用、分析、儲运等方面的技术用語，約有20000条。

石油工业的技术用語很多，本辞彙仍不夠全面，今后將繼續补充修訂，希望讀者不断提出意見，以使本辞彙日臻完善。

中国科学院編譯出版委员会名詞室

A

Abel closed tester 阿培密閉式測定器 (測定燈油及與其組分相近的石油產品的閃點及着火點)

Abel flash point 阿培閃點 (阿培平斯基式測定器測定的閃點)

above-ground storage tank 地面油罐, 地上油罐, 地上油池

abrasion test of lubricant 潤滑劑磨損測定

abrasive action of lubricants 潤滑劑磨損作用

abrasive belt grinding lubricant 研磨金屬用潤滑劑

abrasive-containing lubricant 含有磨料的潤滑劑

abrasive-laden lubricant 見 *abrasive-containing lubricant*.

absolute alcohol 無水酒精

absolute boiling point 絕對沸點

absolute ether 絕對乙醚 「效應

absolute heating effect 絕對加熱

absolute humidity 絕對濕度

absolute humidity of gas 氣體絕對濕度

absolute pressure 絕對壓力 「力

absolute solvent power 絕對溶劑

absolute temperature 絕對溫度

absolute viscosity 絕對粘度

absolute zero 絕對零度

absorb 吸收

absorbed 吸收的

absorbed layer 吸收層

absorbent 吸收劑

absorbent filter 吸收劑過濾器 (過濾油類用)

absorbent filtering medium 吸收

過濾介質

absorbent oil 吸收油

absorbent power 吸收能力

absorbent solution 吸收劑溶液

absorbent-type filter 吸收劑型過濾器

absorber 吸收塔 (從氣體中提取汽油); 吸收器, 點燈法測定汽油含硫量儀器中的吸收器; 吸收劑

absorbing 吸收

absorbing column 吸收塔

absorbing pipettes (奧氏氣體分析器中的) 氣體吸收量管

absorption 吸收作用 「能力

absorption capacity 吸收量, 吸收

absorption chamber 吸收室

absorption coil 吸收蛇形管, 吸收絆管

absorption column 吸收塔

absorption factor 吸收因數

absorption gasoline 吸收汽油

absorption line 吸收譜線

absorption liquid 吸收液

absorption loss 吸收操作損失 「機

absorption machine 吸收機, 冷凍

absorption oil 見 *absorbent oil*

absorption oil purification process 吸收油精制過程, 吸收油真空蒸餾精制過程

absorption plant 汽油吸收裝置

absorption process 吸收過程

absorption rate 吸收速率

absorption refrigerating machine 冷凍吸收機

absorption spectroscopy 吸收光譜法, 吸收光譜學

absorption spectrum 吸收光譜

absorption system 吸收系統

absorption system of refrigera-

tion 冷冻吸收系統
 absorption test of greases 潤滑脂
 吸水性試驗(測定其稠度)
 absorption tower 吸收塔
 absorption tray 吸收塔塔盤
 absorptive 吸收的 「器
 absorptive-type filter 吸收型過濾
 absorptivity 吸收
 abstract 分离, 蒸餾, 提取
 abstraction 提取
 abstraction of heat 減熱
 accelerated ageing test of gaso-
 line 汽油加速氧化試驗(測定誘導
 期) 「試驗
 accelerated bomb test 加速氧彈
 accelerated gum 催速成膠 「驗
 accelerated gum test 加速膠質試
 accelerated oxidation test 加速氧
 化試驗
 accelerated porcelain dish test
 加速瓷皿試驗(測定汽油的膠質含
 量) 「試驗
 accelerated sludge test 加速沉渣
 accelerated test for colour stabi-
 lity 加速顏色穩定試驗
 accelerating well 补偿油井
 acceleration characteristic of fuel
 燃料的加速特性
 acceleration inertia load test 动
 力机械加速慣性負載試驗(行車辛
 烷值)
 accelerator 加速器; 催化剂, 柴油
 机燃料燃燒加速剂
 accessories for lubricating 潤滑用
 的輔件
 accessory substances 零件, 輔件
 accumulative crystallization 集聚
 結晶(作用)
 accumulative effect 集聚效应

accumulative sampling 間断取样
 accumulator 蓄電池, 收液器, 气
 体油冷凝器, 压缩空气儲罐
 accumulator still 緩冲釜
 accumulator tank 緩冲罐, 中間罐
 acescency 氧化作用
 acescent 酸性的, 氧化剂
 acetic acid 醋酸 $\text{CH}_3 \cdot \text{COOH}$
 acetone 丙酮 $\text{CH}_3 \cdot \text{CO} \cdot \text{CH}_3$
 acetone-benzol dewaxing plant 丙
 酮-苯脫蜡裝置
 acetone extract 丙酮抽出油
 acetone-methylene chloride solvent
 丙酮二氯甲烷溶劑
 acetone oil 丙酮油
 acetone raffinate 丙酮提余物
 acetonic 丙酮的
 acetylene 乙炔 C_2H_2
 acetylene black 乙炔炭黑
 acetylene series 乙炔系烴 $\text{C}_n\text{H}_{2n-2}$
 acid 酸; 酸的
 acid activation 酸处理活化
 acid alkylation 酸催化烴化作用
 acid-aniline fuel 酸-苯胺燃料(硝
 酸苯胺火箭燃料)
 acid asphalt 酸渣瀝青
 acid-base determination of petro-
 leum products 石油产品的酸-碱
 測定
 acid blowcase 酸蛋(輸送硫酸用)
 acid catalysis 酸性催化作用
 acid catalyst 酸性催化劑
 acid circulating pump 酸循環泵
 acid clay 酸性粘土
 acid coagulation 酸凝結(作用), 酸
 凝聚(作用)
 acid coke 酸焦
 acid concentration 酸濃度
 acid concentrator 酸濃縮器

- acid constituents 酸組分
 acid content 酸含量 「蝕」
 acid corrosion 酸的腐蝕作用, 酸腐
 acid deasphalting 硫酸脫瀝青法
 acid egg 酸蛋
 acid ester 酸性酯
 acid extract 酸抽提物
 acid extraction 酸抽提
 acid feeder 酸進料桶, 酸輸送器
 acid-free oil 無酸油
 acid from recovery plant 再生酸
 acid gas absorption 酸氣吸收作用
 acid gases 酸氣(每百立方呎約含有
 1 1/2 克冷二氧化硫的石 油氣體),
 內燃機中的成酸氣體
 acid heat 酸熱
 acid heat test 酸熱試驗 (利用硫酸
 加進航空汽油中所發生的熱而引起
 溫度上升, 來測定其含裂化汽油量)
 acid heat value 酸熱值
 acid-hydrocarbon emulsion 酸烴乳
 濁液 (作用), 酸烴乳膠體
 acid leach 酸瀝濾 「鋼爐的」
 acid lining 酸性襯里 (加熱爐或煉
 acid number 酸值
 acid oil 酸性油
 acid pump 酸泵 「統」
 acid purification system 酸再生系
 acid radical 酸根
 acid reaction 酸性作用
 acid receiver 酸接收器
 acid reclaim 再生酸
 acid recovery 酸回收
 acid reduction 酸性還原作用
 acid-refined oil 酸洗油
 acid refractory 酸性耐火材料
 acid residue 酸渣
 acid resistance 抗酸作用
 acid salt 酸性鹽
 acid saponification 酸性皂化作用
 acid settler 酸沉降器
 acid settling tank 見 acid settler
 acid sites 酸性部位, 酸性點
 acid sludge 酸(淤)渣, 酸渣
 acid sludge asphalt 酸渣瀝青
 acid sludge fuel 酸渣燃料
 acid-sprayed clay 酸活化粘土
 acid-stage oil 酸性油 (酸洗後沒有
 用水洗的油)
 acid strength 酸強度
 acid tank 酸槽
 acid tar 酸焦油
 acid-treated clay 酸活化粘土
 acid-treated distillate 酸處理過的
 餾出物
 acid-treated earth 見 acid-treated
 clay
 acid-treated oil 酸洗油 「制」
 acid treatment 加酸處理, 加酸精
 acid value 酸值
 acid washing test 酸洗試驗 (苯)
 acid waste 酸焦油
 acid waste products 酸廢料
 acidate 醃化
 acidic 酸的, 酸性的
 acidic components 酸性組分
 acidic gases 酸性氣體 (含有 H₂S,
 CO₂ 等)
 acidic group 酸性基, 酸性類
 acidic materials 酸性物質
 acidic resins 酸性膠質
 acidic waste 酸性廢 (余) 物
 acidiferous 酸性的
 acidifiable 可酸化的
 acidifiable base 可酸化碱
 acidification 酸化
 acidified solution 酸化溶液
 acidifier 酸化器

acidify 酸化
 acidity 酸度
 acidity of petroleum product 石油产品的酸度 [酸度]
 acidity of residue 殘油酸度, 渣油
 acidity test 酸度試驗
 acidless 無酸性, 非酸性
 acidometer 酸度計(利用比重測定酸强度的儀器)
 acidulate 酸化
 acorn oil 橡實油
 acryloid 阿克來羅依添加劑(改進潤滑油粘度指數用)
 acrylyl 丙烯基
 actification 復活作用, 再生作用
 actified solution 再生溶液
 actifier column 再生器, 再生塔(从溶液中蒸出硫化氫的塔)
 activate 活化, 活性化
 activated adsorption 活性吸附
 activated alumina 活性氧化鋁
 activated aluminium 活性鋁 [昇汞(氯化汞 HgCl_2) 酒精溶液]
 activated bauxite 活化鉄鋁氧石
 activated carbon 活性炭
 activated charcoal 活性炭
 activated clay 活性粘土, 活性白土
 activated earth 見 *activated clay*
 activated Fuller earth 活性漂白土
 activated glyceride stabilizer 活性甘油脂穩定劑(四乙鉛)
 activated montmorillonite clay 活性微晶高嶺土 [焦]
 activated petroleum coke 活性石油
 activating of butane 丁烷活性化, 丁烷的脫氫作用
 activation energy 活化能, 活化性
 activator 復活器, 再生器(使活性粘土活性復原的設備)

active carbon 活性炭 [剂的]
 active constituent 活性組分(催化)
 active cooling surface 有效冷却面
 active extreme pressure lubricant 耐高压潤滑剂
 active fire 仍在繼續的火災
 active gases 活性气体, 腐蝕性气体
 active radicals 活性根
 active regions 活潑区域, 活性中心, 活潑中心(反应)
 active sulphur 活性硫, 腐蝕性硫
 activity coefficient 活度系数
 activity rating of catalyst 催化剂的活性評價
 activity test 活性試驗(催化剂的)
 actual efficiency 真正效率, 实在效率
 actual equilibrium constants 真正平衡常数, 实在平衡常数
 actual filling depth 实在裝填深度
 actual gum in gasoline 汽油中的溶解膠質含量, 汽油实在膠質含量
 actual lift 实在上升, 实在提升
 actual octane value 純汽油組分辛烷值
 actual reflux 真正迴流
 actual stability 真正穩定性 [类]
 acyclic hydrocarbons 非环狀結構烴
 add to multiple bonds 加至重鍵
 addition 加成, 加添, 附加, 附加物
 addition agent 見 *additive*
 addition compounds 加成化合物
 additional fuel 附加燃料
 additional vaporization 附加蒸發
 additive 添加剂
 additive blended oil 帶添加剂的油
 additive concentration 添加剂濃度
 additive depletion 添加剂耗損
 additive engine oil 含有添加剂的

机械油

additive for lubricating grease 潤滑脂添加劑

[品的]

additive level 添加劑含量 (石油產)

additive losses 添加劑損失 (在使用及再生潤滑劑過程中的)

additive lubricating oil 含有添加劑的潤滑油 [用機油]

additive motor oil 含有添加劑的車

additive oil 含有添加劑的油類

additive property 見 *additivity*

additive reaction 加成反應

additive test of lubricating oil 潤滑油的添加劑試驗 (測定潤滑油類的添加劑含量及金屬含量)

[油]

additive-treated oil 含有添加劑的油

additive-type oil 添加劑型的油

additivity 加和性

adduct 化合物

[用]

adequate lubrication 適當的潤滑作

ader wax 含硫地蜡

adhere 粘附, 附着

adherence 粘附, 附着

adherent 粘附的, 附着的 [稠性用]

adherometer 粘附計 (測定潤滑脂的)

adheroscope 見 *adherometer*

adhesion 粘附 (作用); 粘附力, 附着物

adhesion area 粘附面積

adhesion heat 粘附熱

adhesion of film 薄膜粘附

adhesive action 膠粘作用

adhesive attraction 粘吸作用

adhesive capacity 膠粘額

adhesive slate 膠粘板岩, 膠粘石板

adhesiveness of oils 油類的膠粘性

adhesivity test 膠粘試驗

adiabatic catalytic cracking 絕熱式催化裂化

adiabatic column 絕熱式精餾柱

adiabatic contraction 絕熱收縮

adiabatic decomposition temperature 絕熱分解溫度

adiabatic dehydration 絕熱式

脫氫反應 (從烷烴產生烯烴)

adiabatic expansion 絕熱膨脹

adiabatic index 絕熱指數

adiabatic line 絕熱曲綫

adiabatic rectification 絕熱精餾

adiabatic temperature rise 絕熱溫度上升

adipic 油污的

adipinic acid 己二酸 $\text{COOH} \cdot (\text{CH}_2)_4 \cdot \text{COOH}$

adjacent carbon atom 鄰近碳原子

adjacent carbons 鄰近碳原子

adjacent double bonds 鄰近雙鍵

adjacent-to-end carbon 鄰末位碳

原子

adjoining carbons 鄰近碳原子

adjoining position 鄰近位置

adjust to zero 調整至零點

adjustable blade propeller pump 調節葉片螺旋泵

[泵]

adjustable delivery pump 可調輸料

adjustable discharge gear pump 可調節輸送齒輪泵

調節葉片螺旋泵

adjustable grid 調節柵極

adjustable siphon 可調虹吸 [的調節]

adjustment of mixture 混合物組分

admiralty fuel in kerosene range 船舶用燈油

admiralty fuel oil 船舶燃料油

admiralty Redwood viscosimeter 雷氏粘度計 (英國海軍)

admission 放進, 裝填, 入口, 容許, 容差, 公差極限

admission space 裝填體積

admix 混合
 admixture 混合物
 adsorbate 吸附物 「滑薄膜
 adsorbed lubricating film 吸附的潤
 adsorbent 吸附剂 「過濾介質
 adsorbent filtering medium 吸附剂
 adsorbing 吸附, 吸附的
 adsorbing substance 見 adsorbent
 adsorption 吸附 (作用)
 adsorption-desorption of catalyst
 催化剂的吸附及脫附性能
 adsorption equilibrium 吸附平衡
 adsorption film 吸附薄膜
 adsorption filtration 吸附過濾 (作用)
 adsorption gasoline 吸附汽油 (利用
 吸附方法自天然气或用化学合成方
 法所获得的汽油)
 adsorption heat 吸附热
 adsorption isotherm 吸附等溫曲綫
 adsorption plant 吸附装置
 adsorption process 吸附过程 (自汽
 油气中生产汽油)
 adsorption refining 吸附精制
 adsorption stripping 吸附分离, 吸
 附气提
 adsorptive capacity 吸附量
 adsorptive catalyst 吸附型催化剂
 adsorptive clay 吸附白土
 adsorptive fractionation of lubrica-
 ting oil 吸附分餾潤滑油
 adsorptive percolation 吸附滲濾
 adulterant 掺杂物
 adulterated 掺杂的
 adulterated oil 掺杂油
 adulteration 掺杂
 adustion of coal 煤的可燃性
 advance training gasoline 高級教
 練机汽油 91/96 (染成藍色)
 advanced base 前进基地

advanced stage of cracking 深度
 裂化阶段
 aerated density of catalyst 催化剂
 的充气比重
 aerated flame 充气焰 (气体与空气
 混合物火焰), 富空气焰
 aerated solids 气溶膠, 充气固体
 aeration 充气
 aerator tank 充气器
 aerial condenser 空气冷凝器
 aerial oxygen 大气氧气
 aerify 充气 (压入空气)
 aerocat silica-alumina microspheres
 一种小球狀硅酸鋁催化剂
 aeroengine oil 航空油类, 航空潤滑剂
 aerogen gas 空气与汽油蒸气的可燃
 混合气体
 aerometer 气体比重計
 aerool 航空潤滑油 「布油
 aeroplane dope 航空塗料, 航空透
 aeroplane oil 航空潤滑油
 aerosol 气溶膠湿剂
 aerosol analyzer 气溶膠分析器
 aerosol grease dispersions 气溶膠
 分散潤滑脂
 AFD method AFD 辛烷值測定法
 (美国武装部队法 Armed Forces
 Designation Method)
 affinity 亲力
 affinity constant 亲力常数 (反应速
 度常数)
 affinity for metal surface 对金属
 表面的亲力 (潤滑剂薄膜对金属表
 面的亲力)
 afterburning 后燃燒
 aftercombustion 后燃燒
 aftercooler 后冷却器
 afterdripping 噴油后的燃燒 (在噴油
 咀內)

afterexpansion 后膨胀
 afterfilter 后过滤器
 afterfiltration 后过滤 「塔」
 afterfractionating tower 第二蒸馏
 afterproduct 劣质产品
 afterpurification 后净化, 后提净
 age 寿命 「加剂」
 age-inhibiting addition 防老化添
 age of catalyst 催化剂寿命
 age resister 抗老化剂
 aged 陈化的, 老化的 「化汽油」
 aged cracked gasoline 陈化(的)裂
 ageing 陈化, 老化
 ageing apparatus 陈化性能测定仪
 ageing properties 陈化性質
 ageing resistance 抗陈化性能
 ageing-resistant grease 抗陈化潤
 滑脂
 ageing stability 經时稳定性, 陈化
 稳定性
 ageing test 陈化試驗
 agglomerate 附聚
 agglomeration 附聚(作用)
 agglomeration of wax crystals 蜡
 晶体的附聚
 agglutination 聚結
 aggregate 聚集体
 aggregate capacity 聚集容量 「集」
 aggregation of particles 粒子的聚
 aggregative flow 聚集流动
 aging 見 ageing
 agitate 搅动
 agitation 搅动(作用) 「用」
 agitator bath 酸槽(洗滌石油产品
 agitator tank 搅动酸槽
 agitator treating 搅动洗滌
 graphitic carbon 非結晶碳, 無定
 形碳, 非石墨碳
 agrigentum 西西里产石油

agrol fluid 酒精汽油掺混燃料(78%
 乙醇+22%汽油) 「合物」
 air and fuel mixture 空气燃料混
 air bath 空气浴
 air-blast gas burner 空气煤气喷灯
 air bleed 空气入口
 air-blower 空气压缩机 「瀝青法」
 air blowing of asphalt 吹气制造
 air blowing process 吹气过程(制瀝
 青方法)
 air-blown asphalt 吹气瀝青「級器」
 air classifier 空气分粒器, 空气分
 air cleaner 空气除垢器
 air compressor oil 空气压缩机油
 air condenser 空气冷凝器
 air consumption 空气消耗
 air-cooled heat exchanger 空气冷
 却换热器
 Air-Corps method for octane rating
 美国空軍測定辛烷值法
 air distillation 常压蒸馏(石油产品)
 air draft 空气气流, 空气通風
 air-dutiation 空气淘析
 air equilibrium distillation 常压閃
 蒸, 常压平衡蒸餾
 air evaporation 空气中蒸發
 air evaporation gum test 空气蒸發
 測膠試驗(測定汽油的膠質含量)
 air evaporation sludge test 空气蒸
 發測淤渣試驗
 air field dump 飞机場燃料堆棧
 air filter oil 空气过滤器油
 air filtration 空气過濾
 air flow 空气流动
 air flowmeter 空气流量計 「合物」
 air-flue gas mixture 空气-烟道气混
 air-foam systems 空气泡沫灭火系統
 air-fuel mixture 空气燃料混合物
 air-fuel ratio 空气燃料比率

- air-fuel regulation** 空气燃料比例調節
air-gas 空气燃料混合气, 增炭空气
air gauge 流体压力, 气压表
air governor 自动空气調節器
air heater 空气加热器
air jet evaporation test 空气喷射蒸發試驗 (利用空气喷射蒸發汽油, 来测定其膠質含量)
air jet gum 用空气喷射法测定含膠質量 (石油产品)
air-lift catalytic cracker 空气提升催化剂的催化裂化裝置
air-lift cracker 空气提升催化剂的催化裂化裝置
air-lift thermofor catalytic cracking unit 空气提升移动床催化裂化
air-lift unit 空气提升催化剂裝置
air line lubricator 空气管路潤滑器
air lock 气栓, 气塞
air mixture 空气燃料蒸气混合物
air-oil separator 空气油类分离器
air-operated lubricator 空气制动潤滑器
air oxidation 空气氧化 「合物
air-petrol mixture 汽油蒸气空气混
air pocket 空气袋 (泵內的), 空气室
air preheater 空气預热器
air propelling of pig 压縮空气推动的管内小刮刀, 風动管内小刮刀
air purge 空气清除
air release valve 放气閥
air relief valve 見 *air release valve* 「塔
air scrubber 空气洗滌器, 空气洗滌
air seal (空) 气封 (閉)
air-separating tank 空气分离罐
air-slack 風化
air space 空气室 「物
air-steam mixture 空气水蒸汽混合
air strainer 空气过滤器
air sweetening 空气甜化 (使汽油中有臭味的硫醇經空气氧化成为沒有臭味的二硫化物)
air tanker 空中加油飞机
air test 空气試驗
air-to-fuel ratio 燃燒組成 (在內燃机汽缸中)
air-tool oil 气动工具油
air trap 空气阱 「器
air tube cooler 管狀空气輻射冷却
air-vapour mixture 空气石油产品蒸气混合物
air-water cooling 空气-水冷却器 (气体汽油工厂的設備)
aircraft engine fuel 航空汽油
aircraft engine oil 航空机油, 航空潤滑油
aircraft fuel 航空汽油, 航空燃料
aircraft fueler 飞机加油器
aircraft fueling 飞机加油
aircraft gas turbine bearing lubrication 飞机燃气渦輪軸承潤滑
aircraft grease 航空潤滑脂
aircraft motor gasoline 航空汽油
aircraft motor spirit 見 *aircraft motor gasoline*
aircraft oil 航空油类
aircraft refueller 飞机加油器
aircraft tanker 空中加油飞机
airing 充气, 通風, 起沫 (石油产品)
albany grease 潤滑脂, 黄油, (含有鈣皂者)
Alberta oil 加拿大石油
albertite 含瀝青矿砂 (加拿大产)

alkaline silicate 碱性硅酸鹽
alkaline wash 碱洗滌
alkalinous 碱性的
alkality of gasoline 汽油碱度, 汽油碱性

alkalization 碱化

alkalize 碱化

alkalizing 碱化, 碱化的

alkamine 氨基醇 $R \cdot NH_2 \cdot CH_2OH$

alkanes 烷, 脂肪族烷 C_nH_{2n+2}

alkazid solution 碱性溶液

alkenes 烯烃, 含有一个双键的不饱和烷, C_nH_{2n}

alkide resin 烷树脂

alkoxide 醇化物 $R \cdot O \cdot M$ [燃料

alky gas 酒精燃料, 酒精汽油混合物

alky plant 見 *alkylation plant*

alkyl 烷基 C_nH_{2n+1} [芳香烷

alkyl aromatics 烷基芳香烷, 烷基

alkyl benzenes 烷基苯, 烷基苯

alkyl disulphide 烷基二硫化物, $R \cdot S_2 \cdot R$

alkyl halide 烷基鹵化物

alkyl hydrosulphide 烷基氢硫化物 $R \cdot SH$

alkyl monosulphide 烷基硫化物

alkyl naphthalene 烷基萘

alkyl radical 烷基根, 烷根, 烷基

alkyl sulphate 烷(烷)基硫酸鹽, 烷基硫酸酯

alkyl sulphide 烷(烷)基硫化物 硫醚, $R \cdot S \cdot R'$ [基硫化物

alkyl sulphur compounds 烷(烷)

alkylable 可烷化

alkylate 烷(烷)化产物, 烷化

alkylate bottoms 重質烷化产物(蒸馏烷化产物时沸点高于航空汽油终点的馏份) [塔

alkylate fractionator 烷化产物蒸馏

alkylate polymer 見 *alkylate bottoms*

alkylate rerun tower 見 *alkylate fractionator*

alkylated 烷化的

alkylated aromatic hydrocarbons

烷化芳香烷

alkylated naphthenes 烷化萘

alkylating 烷化, 烷化的

alkylating agent 烷化剂

alkylation 烷化作用

alkylation acid 烷化酸

alkylation gasoline 烷化汽油

alkylation plant 烷化工厂

alkylation process 烷化过程

alkylene oxide 烯氧化物

alkylidene radical 次甲基, 亚甲基

alkylogen 烷基鹵化物, 烷基鹵化物

alkylol amine 胺基醇

alkymer 烷化汽油中的商業名称

alkyne series 炔系烷

all-level sample 平均样品 (在油槽某深度所取的油样)

all-product line 产品管路 (各种产品管路)

all-purpose capillary viscosimeter 万用毛细管粘度計

all-purpose engine oil 多效机油, 含多效添加剂的潤滑油 [用汽油

all-purpose gasoline 广用汽油, 通

all-purpose grease 多效潤滑脂

all-radiant furnace 輻射爐 (無对流加热部份)

all-weather gauging device 四季均可应用的測量器 (或計量器)

all-weather liquefied petroleum gas 四季均为液态的石油汽体 (其組成接近冬用类型)

allowable crack-per-pass 單程允

許裂化率

alloyd oil 添加植物或动物油的潤滑剂

Almen extreme pressure lubricant testing machine 阿尔曼高压潤滑剂試驗机

Almen machine 阿尔曼机 (評價油类的潤滑性能用)

Almen test 阿尔曼試驗

Almen tester 見 *Almen machine*

alpha-butylene α -丁烯 C_4H_8

alpha-carbon atom α -碳原子 (在 α -地位的碳原子) 「萘

alpha-methyl-naphthalene α -甲基

alpha-naphthol α -萘酚

alpha-oil α -油

alphaform α -形 (蜡晶体)

alternate bonds 輪換鍵

alternate circular ports and annular spaces 更迭圓形門环空間 (換热器的)

alternate double bonds 輪換双鍵

alternate fuel 見 *alternative fuel*

alternate layers 輪換層 「操作塔

alternate operating columns 輪換

alternate operation 輪換運轉, 輪換操作

alternating stills 輪換操作分餾塔 (一組蒸餾塔, 分別在不同的压力及溫度下輪換操作)

alternative fuel 人造液体燃料, 合成馬达燃料, 石油燃料代用品

altitude grade gasoline 高空使用級汽油, 高海拔級汽油

altitude mixture control 海拔調節, 高度調節 (調節燃料及空气混合比例以适合海拔高度变更的需要)

altogether coal 不分类煤

alumina 矾土, 氧化鋁 Al_2O_3

alumina base catalyst 氧化鋁担体催化劑

alumina boria catalyst 氧化鋁-氧化硼催化劑

alumina gel 氧化鋁凝膠

alumina granules 顆粒狀氧化鋁

alumina hydrogel 氧化鋁水凝膠

alumina pellets 錠形氧化鋁, 氧化鋁錠片

alumina supporter 氧化鋁担体 (或载体) (催化劑的)

aluminium 鋁 Al

aluminium acetate 醋酸鋁 $(CH_3COO)_3Al$

aluminium base 鋁基

aluminium base grease 見 *aluminium soap grease*

aluminium chloride 氯化鋁 (無水) $AlCl_3$

aluminium chloride column 氯化鋁塔 (分离氯化鋁用)

aluminium chloride hydrocarbon complex 氯化鋁烴絡合物

aluminium chloride process 氯化鋁过程 (利用無水氯化鋁精煉潤滑油方法)

aluminium grease 見 *aluminium soap grease*

aluminium hydroxide 氢氧化鋁 $Al(OH)_3$

aluminium oleate 油酸鋁

aluminium oxide 氧化鋁 Al_2O_3

aluminium palmitate 軟脂酸鋁, 十六碳酸鋁

aluminium soap 鋁皂

aluminium soap-carbon black thickened grease 鋁皂-碳黑稠化潤滑脂

- aluminium soap grease 鋁皂潤滑脂
 aluminium stearate 硬脂酸鋁
 aluminium sulphate 硫酸鋁 $Al_2(SO_4)_3$
 aluminous 鋁矾土的
 aluminum 見 *aluminium*
 amalie 阿美来 (一种液态石蜡油的商業名称)
 amber oil 琥珀油
 ambrette seeds oil 琥珀油
 ambrite 新西蘭产的一种瀝青产品
 American melting point 蜡的美洲熔点(比 ASTM 法測定者高 $3^\circ F$)
 American Petroleum Institute 美国石油学会 (API)
 amino-phenol 胺基酚(一种防膠剂)
 ammonia 氨 NH_3
 ammonia compressor 氨压缩机
 ammonia cooler 氨冷却器
 ammonia oil 氨压缩机汽缸油
 ammonia refrigerant 氨冷冻剂
 ammonia spirit 氨水溶液
 ammonia treatment 氨处理
 ammonium 铵 NH_4
 ammonium acetate 醋酸铵
 ammonium dichromate 重鉻酸铵 $(NH_4)_2Cr_2O_7$
 ammonium fluoroborate solution 硼氟酸铵溶液 (裂化催化剂)
 ammonium nitrate 硝酸铵
 ammonolysis 氨解
 amorphous wax 無定形蜡, 軟蜡
 amphoteric 兩性的
 amyl alcohol 戊醇 $C_5H_{11}OH$
 amyl ether 二戊基醚, 戊醚 $C_5H_{11} \cdot O \cdot C_5H_{11}$
 amyl oxide 二戊基醚 $C_5H_{11} \cdot O \cdot C_5H_{11}$
 amylbenzene 戊基苯
 amylenes 戊烯 C_5H_{10}
 amylic alcohol 戊醇 $C_5H_{11}OH$
 AN-O-8 oil specifications 美国海陸軍对航空油类的技术规范 AN-O-8
 analysis 分析
 analytical balance 分析天平
 analytical distillation 試驗室精密分餾
 analytical photometry 化学分析計光学, 化学分析計光术
 aneroid mixture control 燃燒混合物組分高度校正
 anfleurance 抽提香精油法
 angelica oil 白芷油, 搗木油
 angle centrifuge 弯角离心机
 angular-condensed rings 角稠环
 anhydrous 無水 (的)
 aniline 苯胺 $C_6H_5NH_2$
 aniline equivalent 見 *aniline number*
 aniline factor 苯胺系数
 aniline number 苯胺值 (燃料爆震穩定性的一种指标)
 aniline oil 苯胺油
 aniline point 苯胺点
 aniline process 苯胺法
 aniline raffinate 苯胺精煉物 「仪
 aniline test apparatus 苯胺点測定
 anilol 酒精苯胺混合物 (一种高辛烷值汽油的掺合组分)
 animal cutting oil 动物金属切削油 (一种潤滑油与动物或植物油的乳
 化液, 用于金属切削)
 animal fat 动物脂肪
 animal lubricant 动物潤滑剂
 animal oil 动物油
 animal tar 动物渣, 动物焦油
 animal wax 动物蜡 「树脂
 anion exchange resins 陰离子交換

anise oil 大茴香油
 annealing oil 退火油
 annular distance 見 *annular ring*
 annular fuel tank 環狀油箱
 annular grid 環狀柵
 annular ring 環孔
 annular tubes 套管
 annular-type stripper 環型汽提器
 anthracene 蒽 $C_{14}H_{10}$, 苯三环
 anthracene nucleus 蒽核
 anthracene oil 蒽油
 anthracene ring 蒽环
 anthracite 無烟煤
 anthracite coal 無烟煤
 anthraxylon 純木煤
 antiacid additive 抗酸添加劑
 anticatalyst 反催化劑
 anticlogging fuel oil compositions 防結渣添加劑 (鍋爐燃料油用)
 anticoagulant 抗凝劑 「劑」
 anticorrosive additive 抗腐蝕添加
 anticreaming agent 抗乳化劑
 anticrustator 表面硬化防止劑
 antidecomposition additive 抗分解
 添加劑 「劑」
 antideteriorant 抗退化劑, 抗變質
 antidetonants 抗爆劑
 antidetonating fluid 見 *antiknock fluid*
 antidetonating substance 抗爆物質
 antidetonator 抗爆劑
 antidote against knocking 抗爆劑
 antiflocculating properties 防絮凝
 性質
 antifoam additive 防起泡沫添加劑
 antifoam agent 見 *antifoam additive* 「頭」
 antifoam still head 天起泡沫蒸餾
 antifoaming additive 見 *antifoam*

additive
 antifouling composition 防污劑
 antifouling compound 見 *anti-fouling composition* 「漆」
 antifouling paint 防污塗料, 防污
 antifreeze 阻凍劑, 阻凍
 antifreeze contamination 阻凍沾污
 antifreeze mixture 阻凍混合物
 antifreeze solution 阻凍溶液, 防凍
 溶液
 antifreezer 阻凍劑
 antifreezing agent 阻凍劑 「物」
 antifreezing compound 阻凍化合
 antifreezing dope 見 *antifreezing agent*
 antifreezing lubricant 阻凍潤滑劑
 antifreezing oil 阻凍潤滑油 (石油
 餾分) 「承潤滑脂」
 antifriction bearing grease 減摩軸
 antifrost salve 防霜膏劑
 antifrother 見 *antifoam additive*
 antigravity filtration 抽空過濾
 antigravity system 空氣運輸催化劑
 系統
 antigum inhibitor 防膠劑
 antiicer 防冰器
 antiicing additive 防冰添加劑
 antiknock 抗爆
 antiknock additive 抗爆添加劑
 antiknock agent 見 *antiknock additive*
 antiknock antagonist 抗爆
 antiknock blending agent 抗爆摻
 和劑 (高辛烷值組分)
 antiknock component 抗爆組分,
 高辛烷值組分 「ive」
 antiknock dope 見 *antiknock additive*
 antiknock dope for diesel fuel 柴
 油抗爆添加劑

antiknock fluid 抗爆液, 乙基液
 antiknock fuel 抗爆燃料, 高辛烷值燃料
 antiknock gasoline 抗爆汽油, 高辛烷值汽油
 antiknock petrol 見 *antiknock gasoline*
 antiknock properties 抗爆性質
 antiknock quality 抗爆性質, 防震品級
 antiknock rating 抗爆品級, 抗爆
 antiknock rating method 抗爆性評價法
 antiknock responsiveness 抗爆感應
 antiknock substance 抗爆物質
 antiknock susceptibility (燃料) 對抗爆劑的接受性
 antiknock valuation 抗爆評價
 antiknock value 抗爆值
 antiknocks 抗爆劑
 antioxidant 防老劑, 老化防止劑, 抗氧化劑, 防膠劑
 antioxidant additive 防老添加劑
 antioxidant for cracked gasoline 裂化汽油防膠劑
 antioxidants in new oils 新制成的石油產品中的天然抗氧化劑
 antioxidants process 防氧化過程 (防氧化處理以穩定汽油)
 antioxygenic activity 抗氧化活性
 antiperoxide additive 抗過氧化物添加劑
 antipinking fuel 高辛烷值汽油
 antipriming pipe 多孔管, 篩孔管
 antirust composition 防銹配方
 antirust compound 見 *antirust composition*
 antirust grease 防銹潤滑脂

antirusting agent 防銹劑
 antiseize compound 抗扯裂添加劑 (潤滑油用)
 antisludge additive 見 *antisludging agent*
 antisludging agent 抗淤沉添加劑, 去垢添加劑
 antisticking agent 抗粘劑
 antistripping 液體瀝青及充填物間的聯結力
 antisun material 抗陽光物質
 antiwear additive 抗磨損物質
 antiwear agent 見 *antiwear additive*
 antiwelding compound 抗焊化合物
 API gravity API 比重指數 (美國石油學會 API 比重指數)
 API hydrometer API 比重計 (標度為 °API)
 API hydrometer scale API 比重計標度 [標記 "10" 相當於水在 60°F 時的比重 (等於 1), 標記 "160" 相當於石油產品的比重 (0.6112)]
 API Lubrication Committee 美國石油學會潤滑委員會
 API scale 見 *API hydrometer scale*
 API service oil classification API 潤滑油使用分類
 API specifications API 技術規範
 Appalachian fields 美國阿巴拉契亞油田 (在賓夕法尼亞州, 紐約州, 西佛琴尼亞州, 俄亥俄州東部及肯塔琪州等地區)
 Appalachian oils 美國阿巴拉契亞石油 (石蜡基)
 apparatus for distillation test 石油產品蒸餾試驗儀器
 apparent conversion 視轉化率, 外表轉化率

- apparent density 視密度, 外表密度
 apparent fluidity 示流度
 apparent gravity 視比重, 外表比重
 apparent molecular weight 視分子
 量, 外表分子量
 apparent specific gravity 視比重,
 外表比重 「表比熱」
 apparent specific heat 視比熱, 外
 apparent viscosity 視粘度, 外表粘
 度
 apparent weight 視重量, 外表重量
 appearance of oil 油的外觀
 appearance of persistent cloud 持
 久混濁現象 (汽油及燈油的)
 appendix number 見 ASTM appen-
 dix number 「學」
 applied petroleum refining 石油工
 apply oil 加潤滑油, 上油
 applying of cutting oils 供給切削
 油
 approval test 控制試驗, 檢查試驗
 apron ring 活塞下裙部環圈
 aqua ammonia 氨水
 aqua storage tank 儲水槽
 aquadag 石墨滑水
 aquation 水合 (作用), 水化 (作用)
 aqueous 水的
 aqueous caustic 苛性鹼液
 aqueous cooling solutions 冷却水
 溶液
 aqueous emulsion 水乳狀液, 水乳
 (稠狀) 膠體
 aqueous fusion 水溶化 「氣」
 aqueous hydraxine 含水肼, 含水肼
 aqueous hydrogen peroxide solu-
 tion 过氧化氫水溶液, 双氧水水
 溶液
 aqueous medium 水介質
 aqueous phase 水相
 aqueous phenol 含水酚
 aqueous soluble oil 水溶油 (冷却
 切削刀具用)
 aqueous solution 水溶液
 aqueous stratum 水岩層
 aquolization process 加水裂化过程
 (在大量水蒸气的存在下进行石油
 裂化以获得汽油)
 arabian oil 阿拉伯石油
 arachis oil 花生油 「有」
 aragotite 美国加里福尼亞州天然鹽
 aralkyl 芳香烴基
 arbitrary free stream velocity 任
 意自由流速度
 arbitrary scale 任意标度, 任意刻度
 arctic oil 極圈地区用油, 加拿大西
 北部开采的石油
 arctic sperm oil 北極鯨油
 area measurement of catalyst 催化
 剂表面积测定
 area of flame 火焰面积
 area-type meter 面积型流量計 (或
 流速計)
 areometer 液体比重計, 比浮計
 areometry 比浮測量法 「箱」
 arm mixer 臂形混合器, 臂形混料
 arm of mixer 混合器或混料箱的攪
 臂
 arm stirrer 見 arm mixer
 armoured hose 帶套軟管
 armoured thermometer 帶套溫度計
 Armstrong Whitworth variable
 compression knock testing engine
 英国阿姆斯特-朗怀得沃式可变压
 縮比汽油抗爆性能測定机
 Army Aircraft engine fuel (grade
 92 U. S.) 美国陆軍飞机燃料 (辛
 烷值为 92)
 army all-purpose engine oil 軍用